

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف آمینلکی یانده کی دائره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومورده
دائرة مخصوصه

حیات

هيات د اعماميه ... د يابه داها جوو حيات قاتالم ...!
- نيجه -

نسخه سي هربرده ۱۰ غورسور .

سنه لکي پوسته ايله ۵ ليرا .
(اجنبي مملکتلر ايچين ۵ دولار) .

ابونه واعلان ايشلري ايچين استانبول بوروسنه
مراجعت ابدليلر .
يازي ايشلرينك مرجعي آنقره مرکوزدر .

صايي : ۳۶

آنقره ، ۴ اغستوس ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

«دويچه آلکه مانیه چايونوغ» ك نثرياني مناجهتيد

دويچه آلکه مانیه چايونوغ غزته سنده فيشهري
امضاسيله استانبول دن يازيلش برقره وار . بوراده
خاڅار يكي توركيه نك ياپديني انقلاب ايله ، اسلامي
تأثيري اوزرندن آندقدن صوكرا مملكت مملكت مملكت
«قائوس» حالنده بولونديغي سويليور و صوكرا
سوزي «حيات» مجموعه سنه انتقال ايتديريور ،
بزم نشرياتي نيزي آمريكا فكر جريانندن آينميش
(پراغماتيزم) ايله فرانسر «پوزيتيوزم» نك
چارپشماسي كبي كورمكده وفريدوك فكر .
لرينك ده بوكا انضمام ايلديكني سويليه مكدده .
بوكا مقابل مملكتده كنچ برعالم زميره سي وارمش كه
اونلرده المان فكر جريانلرندن ملهم اولويورلر مش ...
خاڅار بو تحليلي ياپدقدن صوكرا بويله مختلف
مملكتلر دن آينميش فكرلر له توركيه ده ، عالم حقنده
برلشديريجي برتلق حاصل اولاميه جغني سويليه يور .
آنجا قاسلاميتك ياشامش قيمتلىر يله بو كونيكي حيات
آراسنده كي بوشلني دولدير ايله جك بر متفكر ك
يتشمسي سايه سنده توركيه ده (حيات) حقنده
حقيقي برتلق وجوده كلهيله جكني اكلا تيور .

دويچه آلکه مانیه چايونوغده نشر اولونان بو
فقره نك ناصيل برتلقين ايله يازيلش اولديغي كشف
ايله مك مشكل دكلدر . توركيه يه كلن بر اجنبي
مخاڅاري طبيعتيله بزده كي فكر جريانلريني
اوكره نمك ايستهر . اكثريابو خصوصه صلاحيتدار
كيمسه يه مراجعتي بيلمزلر ، كونك برنده يا
طوقوتليان اولتنده ، يا نوووتى پراخانه سنده
تصادف اولري كنديسي عالم عداليله ين بريسييله
طانيشديرير . هيچ شبهه ايتييورم كه دويچه آلکه

فكر جريانلرينك منجبي حقنده معلومانكز
يوقدر ، سزك حقكزده الده ايتديكي بوقناعتي
تعميم ايدهر ، مملكتده كي منورلر ك هپسني
«سطحي بر انسان» اولارق تصوير ايدهر .
موسيو فيشهريه مملكتده فكر جريانلري حقنده
الهامده بولونان ذات ، ويرديكي ياكليش معلوماته
هم كنديني فنا بر موقعه صوقش وهمده توركيه ده كي
فكر جريانلري حقنده ياكليش نشريات ميدان
ويرمشدر .

دويچه آلکه مانیه چايونوغ مخاڅارينك يالكنز
دوغرو اولارق اورتايه قويديني فكر شودر :
«هرهانيكي بر مملكتده وجوده كلن فكر جرياني
توركيه يه ادخال ايدويور مكله وجدانلر تطين ايديش
وبرلشديريش اولماز» موسيو فيشهريه امين اولمايدير كه
بو حقيقي غايت ايني بيليورز . يالكنز شوني ده
علاوه ايدهم كه بر مملكتده دوغان حقيقي بر فكر
جرياننده ، بر فلسفي مسلك ايچنده ، محلي وملي
عنصر ك ياننده ، داها كنيش و داها انساني
وكلي حقيقتلرده مندمجدر . فكر جريانلريني
تبر ايتديره ن فيلسوفر زمانك منسوب اولديني
جمعيك اعتقادلرندن و حياتندن ملهم اولورلر .
آنحق بونلر ك ياننده هر فيلسوفك اك كلي ،
اك انساني دويوشى ده واردر . موسيو فيشهري
بيلمليدركه «حيات» ده يازي يازانلر پراغماتيزمه ،
يا خود پوزيتيوزمه باقار كن بوكلي واك انساني
قسمي تفريق ايدهم جك بر عرفانه مالكدرلر . بونك
ايچوندر كه موسيو فيشهريه ياپديني كبي پراغماتيزمه
آمريكا تامغاسني ، پوزيتيوزمه فرانسر ايتكني

مانيه چايونوغ مخاڅاري ده بويله بر يره كنديني
مملكتك برعالم كبي كوستره ن بريسييله طانيشمش ..
بوزات مملكتده كي فكر جريانلرندن كندي آكلاديني
طرزده بحث ايتمش .. كنديسي ومنسوب اولديني
موهوم بر كنچ عالملر زميره سني آلمان عرفانك
توركيه ده ممثلي كبي كوستره ش ، احتمال هنوز
ايكي نسخه سي موجود اولان بر مجموعه يي بونك
شاهدي كبي آكلاتميش ... آدامجيز بوايضاحاتي
ديكله مش ، بالطبع كنديني آلمان عرفاني يايق
وظيفه سني درعهده ايتمش كبي كوستره ن كنچي
منسوب اولديني ملت يارار بر فرد اولديني
ايچون آقيشلامش ... فقط اونك ياريم يامالاق
ايضاحاتي ايله توركيه نك ده اوكنه كلن بر فكره
قاپيلوب كيتمكده اولديني قناعتي حاصل ايتمش ..
بالطبع بويله بر جريانك قناعتلرده وحدتن زياته
آيريلقرو وجوده كتيره جكي نتيجه سنه وارمش ...

دويچه آلکه مانیه چايونوغك بو نشرياتي
بورايه كلن اجنبي مخاڅارلره اغزينه كلني سويليه مك
مهارت بيلن كيمسه لري ايفاظ ايتليدركه . اكر
سز اجنبي مخاڅاره ، اونك منسوب اولديني ملتك
عرفاني يايان و قارشيكزده ده ديكر ملتلرده كي
فكر جريانلريني بنمسه مش موهوم بر معارض
زميره سي ايجاد ايدهر ك اونلر له مجادله يه
كيريشديكي كزي سويليه رسه كز او مخاڅار
ظاهر آ سزي تشجيع ايدهر كورونور ،
اسمكزك ياننه «كنچ عالم» كبي سزي خشنود
ايدهم جك صفتلرده قويار . فقط سوزلري كز دن
آكلاركه علم ايله علاقه كز چوق سطحيدير ،

واقعہ و مفکورہ

(بر قوفہ و انسدن)

— ۱ —

« اودہ کی بازار چارشوبہ اویماز » دیرلر . بو خلق سوزنی بول بول ، پک مختلف وسیلہ لرلہ ایشیدیرز . بالطبع ، احوال و شرائطہ کوردہ معناسندہ آز جوق فرقلر واردر . احوال اک عمومی و بالطبع اک سطحی معناسی شودر : اویزده کی ، یعنی صمیمزده کی بازار لغمز ، نیتلریز و تخمینلریز خارجده اولان بیتنه اویمامشدر . بو خلق سوزنیک محل تطبیقی اولان حادثہ لر و وضعیتلر پک متنوعدر و اونلرک هبسی فنا عد اتمک ممکن دکلددر . جوق دفعہ لر یالک زجه یادیغمز تخمینلر ، کیزلیدن تا صارلادیغمز پلانلر و اولنلرہ استناداً اومدیغمز نتیجہ لر هب کندی منفعتزدن ملهمدر . بو کی احوالده مادی عالمک یعنی طبیعتک و بزدن باشقہ انسانلرک یعنی جمعیتک بزہ آجی بر درس ویرمش اولماسی ممنونیتی موجبدر . دنیانک کندی کیفی کوردہ دونہ دیکنی و یا دیگر انسانلرک بزہ اطاعتہ مجبور اولمادقلری اؤکرتمک فائده لی بر شیدر . فقط دیگر بر جوق احوالده ، حتی اک صاف امللری ، اک قدسی آرزولری بسله دیکمز آنلرده یا طبیعتک سرت قانونلری یا خود جمعیتک بزہ حاکم اولان نظامی ، خلاصہ طبیعی واجتماعی واقعہ لر مفکورہ مزہ « اولماز ! » جوانی ویرہرک بزنی یأسہ الفا ایدر . ایشته تدقیق اتمک ایستہ دیکمز وضعیت روحیہ بودر . موضوعی قیصہ جه افاده اتمک ایچون دیبہلم کہ واقعہ ایله مفکورہ نک ضدیتندن بحث اتمک ایستہ یورز .

بوجدیتک یکی کشف ایدلش برشی اولمادیغنی سزہ سویله مکہ محتاج دکلم . تاریخک مختلف دورلرندہ واقعہ لر عالمہ ، دنیایہ ، دیگر انسانلرہ آرقاسنی دوشمش کیسه لر کورولمشدر . مفکورہ لرینک خارجی واسطہ لرلہ ، باشقہ لرینک یاردیمیلہ تحقق ایدہ میه جکنہ و یا تحقق اتمک ایچون اولنلرہ احتیاج اولمادیغنه قانع اولان دیندارلر ، زاهدلر ، ماسوادن تجرد اتمکی غایہ اتخاذ ایتشلردر . ساده دینی ساحده دکل ، فقط بدیی ، اخلاقی ، علمی ساحده بیله وقعہ ایله مفکورہ نک ضدیتی کورولور . اوت ، انسان کوزہ لک تصور ایدر ، فقط دنیاده چیرکینلک کورور ، انسان خیر ایستر ، دنیاده شریرلر واردر ، انسان حقیقت آرار ، واقعہ لر اکثریا ظاهریدر . بزنی آلداتیرلر ! لکن نوبت نوبت ، بر آز کلوب کچیجی بر طرزده موجودیتی حس ایتدیرن بو جیع ضدیت تام وقطی دکلددر . اگر خارجی عالم ، اجتماعی محیط بزم کنديسنه توجیه ایله دیکمز بوتون طلبلرہ دائماً رد جوابی ویرمش اولسه بدی ، پک اعلاقتدیر ایدر سکرزہ حیاتک دوامی ممکن اولامازدی . بونک ایچوندرکہ بو موضوع اتخاذ ایله دیکمز ضدیتی حس ایدہرک انسانک امیدسزلک دوشمه سنی متعاقب بر

دیگر سس ، احتمال دها حقلی اولارق ، هر حالده دها فضله جان قولایله دیکلنیلرک اوکا ، فیصله ایدور : بو طبیعت سنک امللریک تحقق ایچون برواسطہ در ، بو واقعہ لر سنک مفکورہ لرینک خدمتندہ برآلتندر . کوزللمکی آرایورسک ؟ طبیعتی قویہ ایت ، خیریعی استهداف ایدیورسک ؟ یارادیلشکک ، یعنی طبیعتہ حرکتکی اویدور . حقیقتہ می طالبسک ؟ واقعہ دن و تجربہ دن آیریلما . طبیعتک ازلی ولایتی قانونلری وار ، انسانک ایریشه بیله جکی حقیقت اوندن عبارتدر ، یکانہ تماشا ایدہ بیله جکی کوزللمک دہ بیک درلو فردی تنوعلر ، نکتہ لر آراسندہ تجلی ایدن اوسیاق و نظامدن عبارتدر . اندن کلن اییلک دہ آنجق او قانونلرہ تبعیت ایدیلرہ تحقق ایدہ بیلیر !

انسانلرک مفکورہ لری ایله خارجی عالمک واقعہ لری آراسندہ گاہ دارغینلیق ، گاہ باریشیق شکلندہ کوزوکن مناسبت صوک زمانلرده باریشیق قطبنہ دها فضله میل ایدیور کیدر . احوال تاریخ بشرده هیچ بردور یوقدرکہ اونده انسان بو صوک الی سته ظرفندہ اولدینی قدر امیدلریک تحقق ایدہ جکنہ ، طبیعتک کندينه هائل دکل خادم اولاجقنه دها فضله قانع بولوغش اولسون ! اسکی انسانلر اولسه اولسه اک صاف و اک اوزاق واقعہ لرده ، موجوداتده ، کیجه لری سسزلک ایچنده پیرلیدایان بیلدیزلرده کندی امللرینه کولومسر سیالر سزمشلدی ، اولنری الهی ، مفکوروی وارقلر عد ایتشلردی . شیمدی ایسه صانک طبیعتک اک وضع ذره سی بشرک حسرتلہ اوقشادینی خیاللرہ توجہ کار و ملتفت کیدر !

مع مافیہ ، بوتون طبیعت قوتلریک انسان مفکورہ لری خدمتہ کیرمک ایچون صانک مسابقہ ایدر کوزوکه لرینہ رغماً مادی عالمہ ، بیتہ اونستده بر خارجی واقعہ اولان جمعیتک تشکیلاتنه و تمایلاتنه قارشی کوسکون برطور آلانلر آرامزده اکسک دکلددر . بونلرہ عاصی روحلی ، خیالپرور دیرز . حتی بعضاً اختلاجی دیرز . زیر طبیعتہ و یا جمعیتہ رغماً کنديلرینہ خاص اولان هدفی ، مفکورہ بی ، حتی هر شیئی آلت اوست ایدہرک تعقیب اتمک ایستلر . دیگرلری واقعہ لرہ اهمیت ویرن ، تجربہ بی رهبر اتخاذ ایدن ، ممکن اولانی محال اولاندن ایجه تقریقہ چالیشان کیسه لردر . بونلر مثبت دوشونورلر ، عندی تصورلرہ اهمیت ویرمزلر ، انسانک موفق اولماسی ایچون صاغلام طوطراغه باصمانی ایستلر . کوکده بیلدیزلرہ دالوب اوکده کی قویہ دوشمک تهلکہ سندن قورقارلر .

علمک بو کونکی ترقیسی ایله ایکنجی نقطه نظر ، اکثریا قهار برغلبه مظهر اولقده در . علم سایه سنده بوتون طبیعت استنطاق قبول ایتمین ، انسانلرک کیفنه باقاییان لایتیغیر قانونلرہ مالک اولارق تصور ایدیلور . حتی بو تصور جمعیت حیاتده تشمیل اولونوبور . انسانلر برابر یشارکن و برابر یاشامالری ممکن قیلان مؤسسہ لری ایشله تیرکن کینی اولارق حرکت

ایدہ مزلر ، جمعیتده طبیعت کی ضروری ، خلافتہ حرکت ایدیلہ سی ممکن اولاییان قانونلرہ مالکدر دینیلور . مملکتزده ضیا کوک آلپ بو فکرلری یایق ایچون اک بووک غیرتی صرف ایتشدی . اوکا نظراً جمعیت معظم ، طبیعت قدر معظم ، طبیعت قدر فردی ازن و اوکا حاکم اولان بر واقعہ در . اونی تجلی ایتدیرن بالخاصہ معشری وجداندر . معشری وجدانک ، هر فردی آشان و طاشان بو واقعہ نک ایجاباتہ اویمایان ، انطباق ایتمین هر هانکی بر فردی آرزو ، خصوصی برغایه خیال ، نه قدر علوی دہ اولسه بیتہ بر مفکورہ عد ایدیلہ من .

« هیچ بر تأسیس ، اجتماعی وجدانک قبول ایتدیکمی عملیہ لری مؤسسہ حاکم قویاماز ، هیچ بر تدریس ، اجتماعی وجدانک رد ایتدیکمی فکرلرہ اعتقاد ماهیتی ویرہ من . مؤسسہ لر واعتقادلر فردلرک کیف و آرزولری فوقندہ اولارق ملتک وجدانندہ یاشاییان مستقل بر روحیتدرکہ اجتماعیا تجیلر اوکا « اجتماعی شانت » دیورلر . بوشانتک تابع اولدینی قانونلر وضع ایدیلر ، آنجاق کشف ایدیلر . بوشانتہ تأثیر اجرا ایدہ بیلک ایچون اولابوقانونلرک کشف ایدیلہ سی ، صوکراده بو قانونلرہ متابعت ایدیلہ سی لازمدر . مهندسک مادی شانتہ مؤثر اولایلمہ سی ، اونک قانونلرینہ مطیع و مطیع اولماسنک بر نتیجہ سی دکلیدر ؟ طبیعتک حیاتی شانتہ مؤثر اولایلمہ سی فیزیولوژی علمنک کشفلرینہ واقف ورعایتکار اولماسی سایه سنده دکلیدر ؟ »

بویله جه انسانی اک علاقہ دار ایدن جہتلرده بیله ، کندی حیاتہ ، کندی سودکلریک حیاتنه تعلق ایدن نقطه لرده بیله مفکورہ لر واقعہ لرک جندره سنه صوقولدی . کوزللمک مفکورہ من ، خیر مفکورہ من ، حقیقت وعدالت مفکورہ سی معتبر اولق ، مؤثر اولق ایچون اجتماعی واقعہ لرہ و اونلرک اک اهمیتلیسی اولان اجتماعی وجدانہ اویغون اولمایدردینلیدی . بو بیقہ عصیان ایتہ نک بیهودہ اولدینی ، حقیقت نامنه ، علم نامنه ادعا اولوندی .

مقاومتسز دکل ، مادی طبیعتہ عائد علملرک بیوک موقیتلری کیسه ده اعتراضہ امکان برافادی ایسه ده احتمال اجتماعیات هنوز عینی موقیتلری ابراز ایتدیکندن جمعیت حیاتی موضوع بحث اولدیمی ، کوسکون ، اختلاجی ، عاصی روحلرک بیتہ موجود اولدقلری کورمکده یز . اوزاغہ کیتمک حاجت یوق ، بونک اک پارلاق نمونہ سی هیمزک سودیکمز و حرمت ایتدیکمز توفیق فکرندر . فکرت مفکورہ صاحبی ناصل تصور ایدیور ؟ ضیا کوک آلپ کی آونی ساده جه بر جمعیتک مشترک وجدانندن فیشقیران ، بر اجتماعی واقعہ نک ترجائی ، علمداری اولان ، خلاصہ کندی شخصیتندن زیاده استناد ایله دیکمی کتله ایله تمیز ایدن برآدام اولارق ؟ قطعاً خایر . خلوقہ و بر دیکمی امر قطعی ، صریحدر ، تردد کونورمن :

هر بللر دیکل بر بولر بالک کیده هیکلک !



مفکوره یولجیاری

— ۱ —

بز اوزاق بربلده نك يورغون يولجیاری يز ،
يورويورز ، يوللرده كيتدكجه اوزانيور ...
عجب هانكي املك جوشغون ايلجیاری ؟
بونی بزده بيلمه يز ! ...

خاير ، خاير ... بز بونی بيلمور ، سه زيورز ،
يالكنز سزديكميز داغلرك ، دره لرك
هواسنه قاتبور ، مضطرب كزيورز ،
روحلرده اسيورز ...

— ۲ —

شمدي كوكلر قارارير ، فورطونا ، دولو باشلار ،
شمشكلكر ، كورله مهلر بر اوجدن او بر اوجه
قلبلره اضطراب ، حسرتي ، غمي آشيلار ؟
داملاركن قانلي ياشلر ...

دره لر ، صولر بيله بزه سس ويرمز اولدي ،
ويرسه يدي ، صيزيمزي دوكدردك ، داملا تيردق !
كوكلر مزده تسلي كيرمز اولدي ،
ياربي افق نولدي ؟

— ۳ —

ياواش ياواش كونشك حزمه لري بليرير ،
ييلديريميلر صاقلايان بولوطلر دارما داغين ...
آغاران افقلدن سونجلی برسس كلير ،
بوسسده ياسلر ارير

سوزولور رنك ايچنده دالغالي وطن يولي ؛
چليكدن كوكسلره قوشاركن شن يولجیلر !
كولومسر تا قارشیده اضطراب ، قهر دولو ،
اويتيم آنادولو !

ضياءالدين فخری

بويله جه حق مفكوره جيسي كتله ايله برابر دكل
اونك اوكنده ويا ياننده ، اونك قوتيله سوروكلنه رك
دكل ، بلكه يالكنز كيدر ، اونك خلق اوزرنده كي
تأثيرني آكلامق ايسترسهك بر بومبا تأثيرنه بكنزه ته
بيليرز . هر برده خلق طالعه راضي و متوكلدرك ،
واقعه يي تشكيل ايدر ، مفكوره جي ، بر بومبا چيدر
وفكرت اوكا حيران اولارق هابقيير :

سيلكوب عقود ربه اعصاري ، اك جنين
بر ايقوده ارباب بر اقرامي دهشتك

قوللر اويقوده در ، كچمش عصرلرك باغلاديني
زنجيرلره باغلدير . يكانه اجتماعي واقعه بودر .
مفكوره جي كلير ، او برديو كي برشيدر ، يورويوشي
عادتا زلزله يه بكنزر :

قوشانه مهرباد معاليه شانلي ، لاكين اغير ،
خوف آدميلر آتار

اوكنده زلزله لر ، آرقاسنده زلزله لر !

حتي دهافضله سي وار : معنوي بر بومبا دينك
اولان حقيقت سوزي ابي بر تأثير يا عاز ، قانلي عليه نه
شدتلي عكس العمللر وجوده كلير . لكن مفكوره
آدامي « معنده ، متغافل ، صانكه برهيكلكي » خلقك
دليلكنه باقار ، چونكه :

اولا هر ضربيه شفا ، هر آجي سوز بر مرده !

در . ديمك كه توفيق فكرته كوره ، ضيا كوك آلب
خلافه اولارق ، مفكوره جي بر واقعه تشكيل ايدن
جميته قارشى مخاصم وضعيتده در ، كوسكوندر ،
اختلاجيدر ، بومبا ايله هجوم ايدر ، تحقير ايله ،
داياق ايله مقابله كورور . خلاصه واقعه ايله مفكوره
آراسنده ضديت تامدر .

دوغروسني سويله مك لازم كليرسه قرآنده بزه
تصوير ايديلن بيغمبرلره ، اللهك الهاميله حركت
ايدرهك ، ديني مفكوره لري نامنه منسوب اولدقلري
قومك هيئت مجموعه سيله مجاديله كيريشن بيغمبرلرايله
توفيق فكرتك - هيچ اولازسه شو ذكر ايله ديكيم
مصراعلرنده - تصور ايله ديكيم مفكوره آدامي ،
حریت و حقيقت مفكوره لرينه طاپينان ، اجهادمهاليه
قوشان آدام آراسنده مماثلت تامدر .
- بيتمه دي -

محمد عزت



سرسري نك نولوي

ايكي اوج كيجه قوشي اوتوشورككن درينده ،
خيالتلر اوجوشدي بويانغين يرلرنده .
كولكه كي يوقلغه قاريشدي يانيق اولر ...
باچار ، كوك يوزينه اوزانان ايري دهولر
كي ، يورموقلريني قارانلقلره صيقدی ...
كيجه ، اميدسزلرك قلبندن قارانلقدي ...

بر سلاحك آلهوي ييرتدي بوقاراناني ؛
كوروندي بروجودك يرنده صاللانديني ؛
اوزاقده قايب اولورككن خيزله قوشان آديملر ،
قوجاقلادي قانلي بروجودي قالديريملر ...

برقورشونله يرله ييقيلان بوسرسري ،
قازييور ، تكمه ليور آياقلايله يري .
كمي خلاطلي كي قوللري كه ريليور ،
وجودي ييلان كي قيوريلوب سه ريليور ؛
نولومك قورقوسيدر شيمدي بينني ياقان ،
براضطراب نهريدن آغزندن دو كوله ن قان ...
دهلي كي كوزلري فيرلامش چاناغندن ،
ياشلر يووارلانيور آتشي ياناغندن ...

دالغه دالغه قان اولمش مورچيچكللي مينتاني ؛
كوكسني پارچالاوب چيقمق ايستيور جاني ...
اضطراب ، قورقو ، حزن كوزلرنده بيريكمش ،
سونوك نظريني ثابت بر يره ديكمش ؛
او كوزلر ، بعضاهرشي ... بعضاده بوزلو بر جام ...

رنكسز دوداقلريني آرالادي : - آم آنام ! ...
آجي برخيريلتيله پارچالاندي غيرتلاغي ؛
اجل جوزدي حياتله آراسنده كي باغي ؛
چككسي ياته دوشدي ، كوزينك فري سوندي
وجودنده كي اك صوك حيات اثری سوندي ،

حالبوكه بر زمانلر بوده قايا دايمش ،
بوده آدام نولدورمش ، بوده جانلره قيمش .
كناهنك توقاتي اونى ده يره سهردي ...
قودوز بر كوپك كي سواقلرده كبردي ...

صباغ الدينه علي